

SmallCut Li-23R Art. 9822

**DE Betriebsanleitung**  
Akku-Trimmer

**EN Operator's manual**  
Battery Trimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-trimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-trimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-trimmer

**FI Käyttöohje**  
Akkutrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Accu trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Trimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con Accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowa podkaszarka

**HU Használati utasítás**  
Akumulátoros fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový trimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Κουρευτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный триммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski trimer

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний-триммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Trimmer cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акку-Триммер

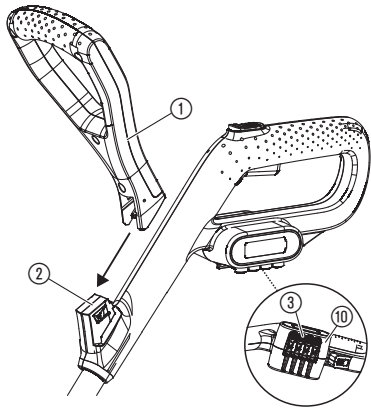
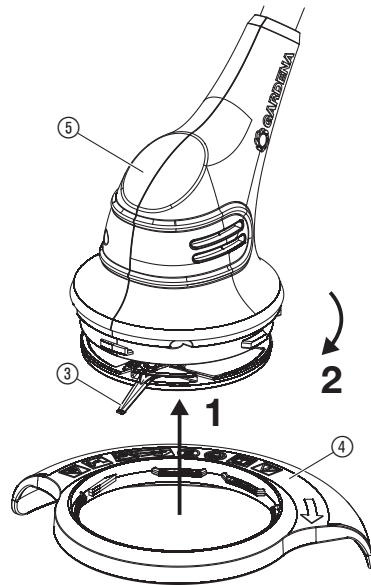
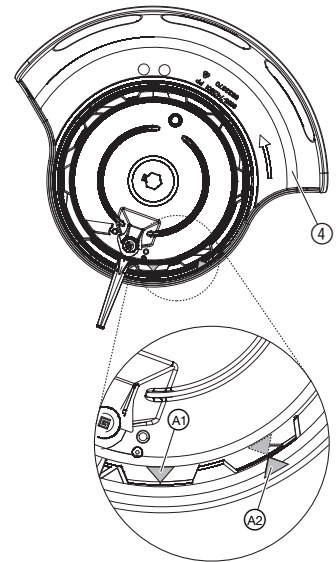
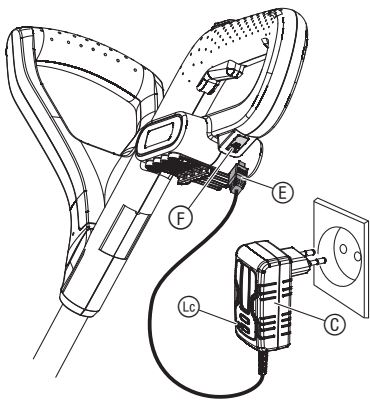
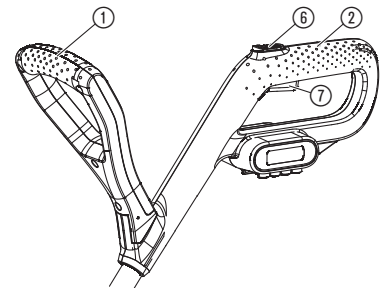
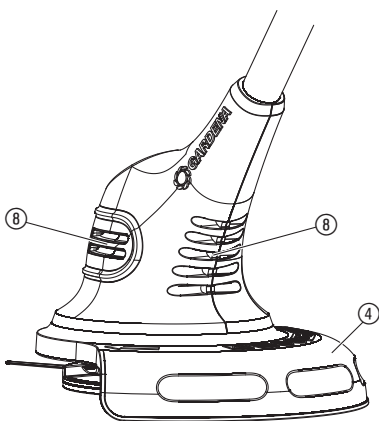
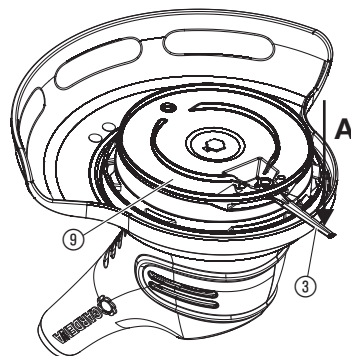
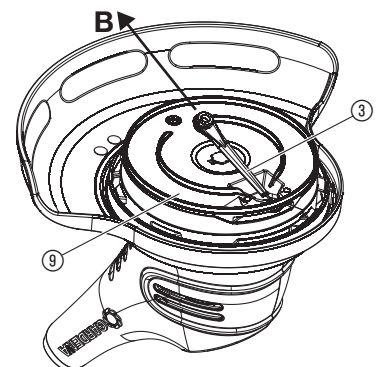
**SQ Manual përdorimi**  
Prerësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

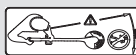
<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****M1****T1****T2**

#### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le persone a distanza.



Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito.  
Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie:  
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

#### Norme generali di sicurezza

##### Sicurezza elettrica



**PERICOLO! Scossa di corrente!**

**Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!**

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

##### Funzionamento più sicuro

###### 1 Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

###### 2 Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

###### 3 Funzionamento

- Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
  - se la macchina viene lasciata incustodita;
  - prima di togliere un blocco
  - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
  - dopo un contatto con un corpo estraneo;
  - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

## IT

1. SICUREZZA . . . . .	31
2. MONTAGGIO . . . . .	32
3. UTILIZZO . . . . .	32
4. MANUTENZIONE . . . . .	33
5. CONSERVAZIONE . . . . .	33
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI . . . . .	33
7. DATI TECNICI . . . . .	34
8. ACCESSORI . . . . .	34
9. SERVIZIO/GARANZIA . . . . .	34

#### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

#### Destinazione d'uso:

Il GARDENA Trimmer si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

#### **PERICOLO! Lesione corporea!**

**Non utilizzate il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.**

## 1. SICUREZZA

#### **IMPORTANTE!**

**Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.**

#### 4 Manutenzione e deposito

- La macchina deve essere staccata dall'alimentatore (ossia staccare la spina dalla rete elettrica, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile) prima che siano effettuati la manutenzione o attività di pulizia.
- Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

#### Norme di sicurezza aggiuntive

##### Utilizzo sicuro della batteria



#### PERICOLO! Pericolo di incendio!

**Il prodotto a batteria da caricare deve essere posizionato, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.**

**Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica.**

**Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano dal caricabatterie e dal prodotto a batteria.**

**Il caricabatterie e il prodotto a batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.**

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzare solamente il caricabatterie originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per ragioni di compatibilità, non utilizzare il caricabatterie GARDENA per ricaricare batterie di altri produttori. Anche in questo caso si fa presente il pericolo di incendio ed esplosione.

Non caricare batterie non ricaricabili.



#### PERICOLO! Pericolo di esplosione!

**Proteggere i prodotti a batteria da caldo e fuoco. Non appoggiare i prodotti a batteria su corpi riscaldanti e non esporli a lungo a forti radiazioni solari.**

**Non utilizzarli all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi (vapori), gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare le miscele.**

Caricare e utilizzare il prodotto a batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai il prodotto a batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. Il prodotto a batteria, idealmente, dovrebbe essere conservato in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre il prodotto a batteria alla pioggia o all'umidità e non immergerlo in acqua. Se penetra acqua nel prodotto a batteria, il rischio di scossa elettrica aumenta.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà ricaricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare il prodotto a batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

#### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Arresto cardiaco!

**Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.**

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli 0 e i 40 °C.

Ispezionare attentamente il terreno nel quale il prodotto deve essere utilizzato ed eliminare cavi e oggetti estranei.

Prima dell'uso e in seguito a un forte urto è necessario controllare il prodotto per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Se, in presenza di un guasto, non è più possibile spegnere il prodotto, appoggiarlo su una superficie fissa e attendere sul posto fino a quando la batteria è completamente consumata. Inviare il prodotto guasto all'Assistenza Clienti GARDENA.

Non cercare mai di lavorare con un prodotto non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

Spegnere il prodotto nel caso in cui questo inizi a vibrare in modo anomalo. Le forti vibrazioni possono causare delle lesioni.

Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze dell'acqua.

Non lavorare nelle vicinanze di piscine o stagni.

#### Sicurezza personale




#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

**I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.**



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Se l'apparecchio si spegne a causa di una batteria scarica (la spia di carica  lampeggia di colore verde), può succedere che la batteria si riprenda dopo qualche tempo. L'apparecchio è quindi nuovamente pronto per l'uso.**

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo di taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesione corporea.

Al momento della regolazione del prodotto prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

## 2. MONTAGGIO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ Prima di montare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

#### Montaggio dell'impugnatura supplementare [fig. A1]:

→ Spingere l'impugnatura supplementare ① sulla parte superiore dell'impugnatura ② fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).

La dotazione comprende 5 lame di plastica ③. Di queste, 4 lame di plastica di ricambio si trovano nel magazzino ⑩.



Per il montaggio della lama di plastica nel portalamo, si veda al paragrafo 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI "Sostituzione delle lame di plastica".

#### Montaggio della copertura protettiva [fig. A2/A3]:



#### PERICOLO!

**Il trimmer può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.**

- Inserire la copertura protettiva ④ sulla testa del trimmer ⑤. Condurre la lama di plastica ③ attraverso l'apertura della copertura protettiva ④.
- Girare la copertura protettiva ④, finché si lascia completamente comprimere (le frecce /  si trovano una di fronte l'altra).
- Ruotare la copertura protettiva ④ in senso antiorario, fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).

## 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ Prima di trasportare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

### Caricamento della batteria [fig. O1]:



#### ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatterie.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione di rete.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata. La batteria agli ioni di litio può essere caricata a ogni livello e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Collegare il caricabatterie ① a una presa.  
Il LED on ② è illuminato di rosso.

2. Collegare il cavo per la ricarica della batteria ③ alla presa di alimentazione ④.

Quando la spia di carica ⑤ della presa di alimentazione lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica ⑤ della presa di alimentazione è illuminata di verde, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

3. Durante la carica verificarne a intervalli di tempi regolari lo stato.
4. Una volta che la batteria è completamente carica, togliere il cavo per la ricarica ③ dalla presa di alimentazione ④.
5. Staccare il caricabatterie ① dalla presa.

### Posizione di lavoro [fig. O2]:

→ Tenere il prodotto sull'impugnatura supplementare ① e sull'impugnatura principale ② in maniera tale che la testa del trimmer ⑤ sia leggermente inclinata in avanti.

Evitare il contatto della lama di plastica e del portalamo con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare una chiusura o rottura della lama di plastica o del portalamo.

### Avvio del trimmer [fig. O3]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore.  
Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

#### Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due interruttori (leva di avvio con blocco di accensione) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

1. Tenere con una mano l'impugnatura supplementare ①.
2. Tenere l'impugnatura principale ② con l'altra mano, spingere il blocco di accensione ③ in avanti e tirare la leva di avvio ④.  
A questo punto il trimmer si avvia.
3. Lasciare nuovamente il blocco di accensione ③.

#### Arresto:

→ Rilasciare la leva di avvio ④.  
Il trimmer si blocca in pochi secondi.

## 4. MANUTENZIONE



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di effettuare la manutenzione del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

### Pulizia del trimmer [fig. M1]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria ⑧ con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).

2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco ④.

### Come pulire il caricabatterie:

Assicurarsi che i contatti della presa di alimentazione e del caricabatterie siano sempre puliti e asciutti prima di collegare quest'ultimo.

### Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

## 5. CONSERVAZIONE

### Messa fuori servizio

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Caricare la batteria.
2. Pulire il trimmer e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
3. Conservare il trimmer e il caricabatterie in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i difetti del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

### Sostituzione della lama di plastica [fig. T1/T2]:



#### PERICOLO! Ferite da taglio!

→ Non utilizzare elementi da taglio metallici oppure pezzi di ricambio e accessori che non siano previsti da GARDENA.

Le lame di plastica possono essere usurate al massimo alla mezza lunghezza. Possono essere utilizzate solamente lame di ricambio RotorCut GARDENA originali. Le lame di plastica di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

- Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer

art. 5368

### Prelievo della lama di plastica:

1. Ruotare il trimmer.
2. Premere l'estremità della lama di plastica leggermente verso il basso (A), spingere la lama di plastica ③ verso l'interno attraverso il portalamo ④ (B) ed estrarla.

### Inserimento della lama di plastica:

→ Spingere la nuova lama di plastica ③ attraverso la fessura metallica del portalamo ④ fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).  
Se la lama di plastica è correttamente inserita, può essere orientata facilmente.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non taglia o taglia male	La lama di plastica è usurata o troppo corta.	→ Sostituire la lama di plastica.
	La lama di plastica è rotta.	→ Sostituire la lama di plastica.
Il trimmer vibra fortemente	La lama di plastica è usurata eccessivamente e di conseguenza produce uno squilibrio.	→ Sostituire la lama di plastica.
	Il portalamo è usurato.	→ Sostituire il portalamo.

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>Il trimmer non parte. La spia di carica (E) lampeggia di verde</b>	Sottotensione.	→ Caricare la batteria.
<b>Il trimmer non parte. La spia di carica (E) lampeggia di rosso</b>	Batteria sovraccarica.	→ Rilasciare la leva di avvio. Riavviare.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
<b>Il LED on (L) sul carica-batterie non è acceso</b>	Il caricabatterie non è inserito correttamente.	→ Inserire il caricabatterie in una presa.



**Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 9822)
Larghezza di taglio	cm	23
Giri/minuto bobina portafilo	gpm	9500
Peso	kg	1,7
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incertezza $k_{pA}$	dB(A)	71 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$ : misurata / garantita Incertezza $k_{WA}$	dB(A)	86 / 88 1,5
Oscillazione mano braccio $a_{WV}^{(1)}$ Incertezza $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.**

Batteria	Unità	Valore
Tensione batteria	V (DC)	14,4
Capacità della batteria	Ah	2,0
Tempo di ricarica della batteria 80% / 100% (ca.)	Min.	160 / 200

Caricabatterie	Unità	Valore (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Corrente di rete	V (AC)	100 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	15
Tensione di uscita	V (DC)	18,5
Corrente di uscita max.	mA	600

## 8. ACCESSORI

<b>GARDENA caricabatterie</b>	Per caricare la batteria interna.	<b>art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK</b>
<b>Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer</b>	Per sostituire lame di plastica consumate.	<b>art. 5368</b>
<b>GARDENA Portalama di riserva</b>	Disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA.	

## 9. SERVIZIO/GARANZIA

### Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

### Parti usurate:

La lama di plastica e il portalama sono parti che si possono usurare e quindi escluse dalla garanzia.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9822-20.960.02/0919

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com